

General information	
Academic subject	English Language and Translation II year (A-L) - Third language
Degree course	L-12 Linguistic and Intercultural Communication (Comunicazione linguistica e interculturale)
ECTS credits	12
Compulsory attendance	No
Language	Italian and English

Subject teacher	Name	E-mail address	SSD
	Surname		
	Mariacristina Petillo	mariacristina.petillo@uniba.it	L-LIN/12

ECTS credits details			
Basic teaching activities	Language and Translation - English Language	L-LIN/12	12

Class schedule	
Period	I and II semester
Year	II year
Type of class	Lecture-workshops

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	From 01.10.2018 to 20.11.2018 (I semester)
Class ends	From 25.02.2019 to 16.04.2019 (II semester)

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	It is highly recommended for students to have a level of proficiency complying with the corresponding requirements of the previous exam.
Expected learning outcomes	<p><i>Knowledge and understanding:</i> Being able to understand the grammatical and syntactic structures of the English language and its linguistic functions; improving pronunciation and dialogic skills in English. Being able to translate, write and understand such complex texts as TV news reports.</p> <p><i>Applying knowledge and understanding:</i> Being able to use linguistic tools (dictionaries, databases etc.), including multimedia ones, in an effective way in order to support learning; being able to learn some general issues related to the English language and culture from a contextual and historico-critical point</p>

	<p>of view.</p> <p><i>Making informed judgements and choices:</i> Being able to express critical judgements on authentic texts and on cultural and linguistic issues related to the English and Anglophone world.</p> <p><i>Communicating knowledge and understanding:</i> Being able to express judgements, ideas and well-structured descriptions in English, using proper terms and standard morpho-syntactic structures, together with a correct pronunciation and appropriate fluency.</p> <p><i>Capacities to continue learning:</i> Being able to use the bibliographic references suggested, but also to gain independent learning through basic research.</p>
<p>Contents</p>	<p>Analysis of a wide range of lexical, morpho-syntactic and textual features of specialised discourse, with particular attention to the domains of tourism and international mediation. Exercises and monolingual / bilingual communicative activities in order to improve the following abilities: understanding authentic texts in English; writing skills in English (composition, commercial letter, curriculum vitae, reformulation / transformation); translation from English into Italian; translation from Italian into English.</p>
<p>Course program</p>	
<p>Bibliography</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dann G.M.S. (1996). <i>The Language of Tourism: A Sociolinguistic Perspective</i>. Wallingford: Cab International. • Dann G.M.S. (2012). "Traditional and Recent Media of the Language of Tourism: Crises of Credibility or New Forms of Dialogical Communication?", in Mirella Agorni (a cura di), <i>Comunicare la città. Turismo culturale e comunicazione. Il caso di Brescia</i>. Milano: FrancoAngeli. • De Stasio C., Palusci O. (eds.) (2007). <i>The Languages of Tourism. Turismo e mediazione</i>. Milano: UNICOPLI. • Gotti M. (2006). "The Language of Tourism as Specialized Discourse", in O. Palusci, S. Francesconi (eds.), <i>Translating Tourism. Linguistic-cultural Representations</i>. Trento: Editrice Università degli Studi di Trento, 15-34. • Gotti M. (2011). <i>Investigating Specialized Discourse</i>. 3rd Edition. Bern: Peter Lang. • Scarpa F. (2008). <i>La traduzione specializzata. Un approccio didattico professionale</i>. Seconda

	<p>edizione. Milano: Hoepli.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Torresi I. (2010). <i>Translating Promotional and Advertising Texts</i>. London/New York: Routledge. • Wagner E., Bech S., Martínez J.M. (2014). <i>Translating for the European Union Institutions</i>. 2nd Edition. London/New York: Routledge.
Notes	During the second semester, students (both those who attend the course and those who do not) will be given a detailed program containing information about the chapters/articles to be studied.
Teaching methods	Lectures and workshops; language laboratory; seminars held by foreign teachers; e-learning platform; multimedia teaching aids.
Assessment methods	Written and oral exam.
Evaluation criteria	The criteria to assess the students' linguistic proficiency, in both written and oral exams, are based on B2 level of the <i>Common European Framework of Reference for Languages</i> (CEFR). The ability to translate authentic texts of average difficulty will also be assessed. The oral exam will assess the following parameters: correct pronunciation, use of proper terms and morpho-syntactic structures, fluency, detailed study of the programme through basic research.
Further information	<p>Those students who do not attend the course are asked to contact the professor as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • E-mail: mariacristina.petillo@uniba.it • Office hours: Monday: 9:30-11:00; Tuesday: 9:30-11:00 • Web site: http://www.uniba.it/docenti/petillo-mariacristina